



Förderer:



Organisatorinnen:

Anna Droll
Sarah Michels
Ekaterini Ntouska

1. GERMERSHEIMER STUDIERENDEN- KONFERENZ KULTURTRANSFER UND -ZENSUR

1. UND 2. DEZEMBER 2017

Studierende, Doktoranden und Dozierende widmen sich in ihren Beiträgen gemeinsam der Weitung, Verengung oder Ummünzung der Begriffe „Kulturtransfer“ und „Kulturzensur“.

**Alle wichtigen Informationen unter:
<https://studikonferenz.fb06.uni-mainz.de>**

**Auf Facebook auf dem neuesten Stand bleiben:
<https://www.facebook.com/studikonferenzGermersheim/>**

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen!

Freitag, 1. Dezember 2017 — R328

14:00 Eröffnung Tag 1

14:15 Anna Droll (Germersheim) –
Without Nationality, Without Representation?: *Mukokuseki*
und Zensur

14:45 Sarah Michels (Germersheim) –
Land of the Free? – Meinungsfreiheit bei
Sportveranstaltungen

15:15 Ekaterini Ntouska (Germersheim) –
Videospiele als *safe learning spaces* von sensiblen
Thematiken am Beispiel von *Rakuen*

15:45 - 16:15 Uhr Kaffeepause

16:15 Sarah Gleisenstein (Gießen) –
TV-Adaptation und Zensur: *How I Met Your Mother*
„po-russki“

16:45 Cornelia Koller (Germersheim) –
Beyond horizons: Auslandsmobilität an europäischen
Hochschulen in Finnland, Frankreich und Schottland

17:15 Prof. Dr. Renata Makarska (Germersheim) –
Das wird im Deutschen niemand verstehen. Was wird beim
Übersetzen gekürzt, gestrichen und glattgemacht.

Samstag, 2. Dezember 2017 — R328

11:00 Eröffnung Tag 2

11:15 Simon Varga (Germersheim) –
Yeah, yeah = Yéyé? Kulturtransfer und Selbstzensur am
Beispiel des Rock 'n' Roll im Frankreich der 50er und 60er
Jahre

11:45 Zuzanna Mizera (Wrocław) –
Fachdolmetschen – Rollen der Laiendolmetscher während
ihrer Einsätze

12:15 Anna Müller (Kassel) –
„The prize of all that mainstreaming“ – Homonormativität im
zeitgenössischen US-amerikanischen Queer Cinema

12:45 - 13:30 Uhr Mittagspause

13:30 Anika Meißner (Bochum) –
Vormoderner Kulturtransfer – Literarische Grenzgänger im
französisch-deutschen Sprachraum Saarbrücken

14:00 Isabelle Brandstetter (Germersheim) –
Eingreifen und sichtbar werden – warum, wann und wie?

14:30 Dominik Wu (Germersheim) –
Kafka auf Chinesisch: Das Übersetzen von Kafka und
dessen Einflüsse auf die literarische Entwicklung in Taiwan

18:00 KEYNOTE SPEAKER

Rainer Strzolka (Hannover)

Kulturzensur im Internet – ein streitbarer Vortrag

15:15 PODIUMSDISKUSSION

Barbara Schleicher-Rothmund (SPD)

& Uwe Engelhard (USK)

Politik und Kultur – Wer zensiert wen?